１．書き始め基本文例

はじめまして。

Hallo, es freut mich dich kennenzulernen.

ﾊﾛｰ、ｴｽ ﾌﾛｲﾄ ﾐｯﾋ ﾃﾞｯﾋ ｹﾈﾝﾂﾙｱﾈﾝ。

私は田中一郎です。

Ich bin Ichiro Tanaka.

ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｲﾁﾛ ﾀﾅｶ。

私と友達になってくれる日本人以外の人を探しています。

Ich suche neue Freunde, mit Aussnahme von Japanern.

ｲｯﾋ ｽﾞｰﾍ ﾉｲｴ ﾌﾛｲﾝﾃﾞ、ﾐｯﾄｩ ｱｳｽﾅｰﾒ ﾌｫﾝ ﾔﾊﾟﾈｱｰﾝ。

私はドイツ語は全く分かりませんので、少し日本語が話せる人は大歓迎です。

Da ich kein Deutsch verstehen kann, freue ich mich besonders über (ueber)

ﾀﾞ ｲｯﾋ ｶｲﾝ ﾄﾞｲｯﾁｭ ﾌｪｱｼｭﾃｰﾍﾝ ｶﾝ、ﾌﾛｲｴ ｲｯﾋ ﾐｯﾋ ﾍﾞｿﾞﾝﾃﾞｱｽ ﾕｰﾊ ﾞｰ

Leute, die ein bisschen Japanisch sprechen können(koennen).

ﾛｲﾃ、ﾃﾞｨ ｱｲﾝ ﾋﾞｯｽﾍｪﾝ ﾔﾊﾟﾆｯｼｭ ｼｭﾌﾟﾚｯﾍﾝ ｹﾈﾝ。

でも、私は努力してドイツ語が話せるようになりたいと思っています。

Aber ich bemühe (bemuehe) mich Deutsch zu lernen.

ｱｰﾊﾞｰ ｲｯﾋ ﾍﾞﾐｭｰﾍ ﾐｯﾋ ﾄﾞｲｯﾁｭ ﾂ ﾚｱﾈﾝ。

最初はＥメールフレンドから始めて、その後は少しずつ電話でお話できるようになりたい。
と思っています。

Ich möchte (moechte) erst über (ueber) E-Mail Freundschaft schliessen und

ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ｴｱｽﾄｩ ﾕｰﾊﾞｰ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾄｼｬﾌﾄ ｼｭﾘｰｾﾝ ｳﾝﾄ

später (spaeter) gerne auch miteinander telefonieren können(koennen).

ｼｭﾍﾟｰﾀｰ ｹﾞｱﾈ ｱｵﾎ ﾐｯﾄｩｱｲﾝﾅﾝﾃﾞｱ ﾃﾚﾌｫﾆｱﾚﾝ ｹﾈﾝ。

そして、少しずつドイツ語を自分のものにしていきたいと思っています。

Und ich möchte (moechte) Schritt für (fuer) Schritt Deutsch lernen.

ｳﾝﾄ ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ｼｭﾘｯﾄｩ ﾌｭｰｱｰ ｼｭﾘｯﾄｩ ﾄﾞｲｯﾁｭ ﾂ ﾚｱﾈﾝ。

もちろん、日本のことも知ってください、私が教えます。

Natürlich (Natuerlich) erzähle (erzaehle) ich dir auch einiges über (ueber) Japan.

ﾅﾂｭｱｰﾘｯﾋ ｴｱﾂｪｰﾚ ｲｯﾋ ﾃﾞｲｱ ｱｵﾎ ｱｲﾆｹﾞｽ ﾕｰﾊﾞｰ ﾔﾊﾟﾝ。

ぜひ友達になってください。

Werde bitte mein Freund.

ｳﾞｪｱﾃﾞ ﾋﾞｯﾃ ﾏｲﾝ ﾌﾛｲﾝﾄｩ。

２．挨拶例文、あなたは？

あなたは私のＥパルになりませんか？

Möchtest (Moechtest) du mein E-Mail Freund werden ?

ﾒﾋﾃｽﾄ ﾄﾞｩ ﾏｲﾝ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾄ ｳﾞｪｱｰﾃﾞﾝ?

Möchtest (Moechtest) du meine E-Mail Freundin werden ?

ﾒﾋﾃｽﾄ ﾄﾞｩ ﾏｲﾈ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾃﾞｨﾝ ｳﾞｪｱｰﾃﾞﾝ?

あなたのことをもっと教えてください。

Erzähl (Erzaehl) mir mehr von dir.

ｴｱﾂｪﾙ ﾐｨｱ ﾒｱ ﾌｫﾝ ﾃﾞｨｱ

あなたの家族について教えてください。

Erzähl (Erzaehl) mir mehr von deiner Familie.

ｴｱﾂｪﾙ ﾐｨｱ ﾒｱ ﾌｫﾝ ﾀﾞｲﾈｱ ﾌｧﾐｰﾘｴ

あなたの仕事はなんですか？

Was bist du von Beruf ?

ｳﾞｧｽ ﾋﾞｽﾄｩ ﾄﾞｩ ﾌｫﾝ ﾍﾞﾙｰﾌ?

あなたの趣味はなんですか？

Was ist dein Hobby ?

ｳﾞｧｽ ｲｽﾄｩ ﾀﾞｲﾝ ﾎﾋﾞｰ?

あなたが言いたいことは、何でも私に話してください。

Du kannst mit mir sprechen, über (ueber) was du willst.

ﾄﾞｩ ｶﾝｽﾄｩ ﾐｯﾄｩ ﾐｨｱ ｼｭﾌﾟﾚｯﾍﾝ、ﾕｰﾊﾞｰ ｳﾞｧｽ ﾄﾞｩ ｳﾞｨﾙｽﾄｩ

あなたは遠慮する必要はありません。

Du brauchst dir keine Umstände (Umstaende) zu machen.

ﾄﾞｩ ﾌﾞﾗｯﾎｽﾄｩ ﾃﾞｨｱ ｶｲﾈ ｳﾑｼｭﾃﾝﾃﾞ ﾂ ﾏｯﾍﾝ

あなたはこのことについてどう思いますか？

Wie denkst du darüber (darueber)?

ｳﾞｨｰ ﾃﾞﾝｸｽﾄｩ ﾄﾞｩ ﾀﾞﾘｭｰﾊﾞｰ?

３．挨拶例文、私は？

私は初めてあなたからメールを受け取りました。

Ich habe zum ersten Mal deine Mail erhalten.

ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾂﾑ ｴｱｽﾃﾝ ﾏﾙ ﾀﾞｲﾈ ﾒｰﾙ ｴｱﾊﾙﾃﾝ

あなたにメールを送るのは初めてです。
Ich schicke dir zum ersten Mal eine Mail.
ｲｯﾋ ｼｯｹ ﾃﾞｨｱ ﾂﾑ ｴｱｽﾃﾝ ﾏﾙ ｱｲﾈ ﾒｰﾙ

私は何について書けばいいですか？
Über (Ueber) was soll ich schreiben ?
ﾕｰﾊﾞｰ ｳﾞｧｽ ｿﾞﾙ ｲｯﾋ ｼｭﾗｲﾍﾞﾝ?

私は上手に書き始めることができない。
Ich weiss nicht, wie ich anfangen soll zu schreiben.
ｲｯﾋ ｳﾞｧｲｽ ﾆﾋﾄｯ､ｳﾞｨｰ ｲｯﾋ ｱﾝﾌｧﾝｹﾞﾝ ｿﾞﾙ ﾂ ｼｭﾗｲﾍﾞﾝ

私はサイトであなたのメールを見ました。
Ich habe deine Mail auf der Website gesehen.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾀﾞｲﾈ ﾒｰﾙ ｱｵﾌ ﾃﾞｨｱ ｳｪﾌﾞｻｲﾄ ｹﾞｾﾞｰｴﾝ

私はあなたに興味があります。
Ich interessiere mich für (fuer) dich.
ｲｯﾋ ｲﾝﾃﾚｼｨｰﾚ ﾐｯﾋ ﾌﾕｱ ﾃﾞｨｯﾋ

返事を待っています。
Ich warte auf deine Antwort.
ｲｯﾋ ﾊﾞﾙﾃ ｱｵﾌ ﾀﾞｲﾈ ｱﾝﾄﾎﾞﾙﾄｩ

私はあなたのメールを楽しみにしています。
Ich freue mich auf deine Mail.
ｲｯﾋ ﾌﾛｲｴ ﾐｯﾋ ｱｵﾌ ﾀﾞｲﾈ ﾒｰﾙ

私は新しい友達が欲しいです。
Ich möchte (moechte) neue Freunde finden.
ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ﾉｲｴ ﾌﾛｲﾝﾃﾞ ﾌｨﾝﾃﾞﾝ

私はサッカーをするのが大好きです。
Ich spiele gerne Fussball.
ｲｯﾋ ｼｭﾋﾟｰﾚ ｹﾞﾙﾈ ﾌｽﾊﾞｰﾙ

私はコンピューターに興味があります。
Ich interessiere mich für (fuer) Computer.
ｲｯﾋ ｲﾝﾃﾚｼｨｰﾚ ﾐｯﾋ ﾌﾕｱ ｺﾝﾋﾟｭｰﾀｰ

私は近いうちにアメリカに滞在したいとおもっています。
Ich möchte (moechte) in naher Zukunft in Amerika leben.
ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ｲﾝ ﾅｰﾍｱｰ ﾂｸﾝﾌﾄｩ ｲﾝ ｱﾒﾘｶ ﾚｰﾍﾞﾝ

私は料理を習うためにフランスに行くつもりです。
Ich habe vor, nach Frankreich zu gehen, um Kochen zu lernen.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾌｫｱ、ﾅｯﾊ ﾌﾗﾝｸﾗｲｯﾋ ﾂ ｹﾞｰﾍﾝ、ｳﾑ ｺｯﾍﾝ ﾂ ﾚﾙﾈﾝ

私はメールをもらってとても嬉しいです。
Ich habe mich sehr über (ueber) deine Mail gefreut.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾐｯﾋ ｾﾞｱ ﾕｰﾊﾞｰ ﾀﾞｲﾈ ﾒｰﾙ ｹﾞﾌﾛｲﾄ

私はあなたのお役に立てたことを嬉しく思っています。
Es freut mich sehr, dir geholfen zu haben.
ｴｽ ﾌﾛｲﾄ ﾐｯﾋ ｾﾞｱ、ﾃﾞｨｱ ｹﾞﾎﾙﾍﾝ ﾂ ﾊｰﾍﾞﾝ

私はとても嬉しいです。
Ich freue mich sehr.
ｲｯﾋ ﾌﾛｲｴ ﾐｯﾋ ｾﾞｱ

私は話をする相手がいません。
Ich habe niemanden, mit dem ich sprechen kann.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾆｰﾏﾝﾃﾞﾝ、ﾐｯﾄｯ ﾃﾞﾑ ｲｯﾋ ｼｭﾌﾟﾚｯﾍﾝ ｶﾝ

そしてメールをする相手もいません。
Und ich habe niemanden, mit dem ich E-Mails schreiben kann.
ｳﾝﾄｩ ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ﾆｰﾏﾝﾃﾞﾝ、ﾐｯﾄｯ ﾃﾞﾑ ｲｯﾋ ｲｰﾒｰﾙ ｼｭﾗｲﾍﾞﾝ ｶﾝ

質問があります。
Ich habe eine Frage.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ｱｲﾈ ﾌﾗｰｹﾞ

お願いがあります。
Ich habe eine Bitte.
ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ｱｲﾈ ﾋﾞｯﾃ

私は福岡生まれです。
Ich bin in Fukuoka geboren.
ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｲﾝ ﾌｸｵｶ ｹﾞﾎﾞｰﾚﾝ

私は20歳の男性です。
Ich bin ein 20-jähriger (jaehriger) Mann.
ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｱｲﾝ ﾂﾜﾝﾂｨｯﾋ ｲｴｰﾘｶﾞｰ ﾏﾝ

私は東京で生まれて東京で育ちました。
Ich bin in Tokio geboren und aufgewachsen.
ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｲﾝ ﾄｳｷｮｳ ｹﾞﾎﾞｰﾚﾝ ｳﾝﾄｩ ｱｵﾌｹﾞﾊﾞｸｾﾝ

女性のメール友達募集中。

Ich suche weibliche Schreibfreunde.

ｲｯﾋ ｽﾞｰﾍ ｳﾞｧｲﾌﾟﾘｨｯﾍ ｼｭﾗｲﾌﾟﾌﾛｲﾝﾃﾞ

私はたくさん友達を作りたい！

Ich möchte (moechte) viele Freunde finden.

ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ﾌｨｰﾚ ﾌﾛｲﾝﾃﾞ ﾌｨﾝﾃﾞﾝ

私は海外の人たちとお話したいです。

Ich möchte (moechte) mit Ausländern (Auslaendern) sprechen.

ｲｯﾋ ﾒﾋﾃ ﾐｯﾄｩ ｱｵｽﾚﾝﾀﾞｰﾝ ｼｭﾌﾟﾚｯﾍﾝ

サッカー好きのメール大歓迎。

Ich heisse besonders Leute, die gerne Fussball mögen (moegen), willkommen.

ｲｯﾋ ﾊｲｾ ﾍﾞｿﾞﾝﾀﾞｰｽ ﾛｲﾃ、ﾃﾞｨ ｹﾞｱﾝ ﾌｽﾊﾞﾙ ﾒｰｹﾞﾝ、ｳﾞｨﾙｺﾑﾒﾝ

私は日本文化に興味がある人のお便り待っています。

Ich freue mich über (ueber) Leute, die Interesse an der japanischen Kultur haben.

ｲｯﾋ ﾌﾛｲｴ ﾐｯﾋ ﾕｰﾊﾞｰ ﾛｲﾃ、ﾃﾞｨ ｲﾝﾃﾚｾ ｱﾝ ﾃﾞｱ ﾔﾊﾟﾆｯｼｪﾝ ｸﾙﾂｩｱｰ ﾊｰﾍﾞﾝ。

ジムと呼ばれています。

Man nennt mich Jim.

ﾏﾝ ﾈﾝﾄ ﾐｯﾋ ｼﾞﾑ

私は1970年生まれです。

Ich bin 1970 geboren.

ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ﾉｲﾝﾂｪﾝﾌﾝﾀﾞﾙﾄｩｼﾞﾌﾟ ﾂｨｯﾋ ｹﾞﾎﾞｰﾚﾝ

6月生まれです。

Ich bin im Juni geboren.

ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｲﾑ ﾕﾆ ｹﾞﾎﾞｰﾚﾝ

私は20歳の大学生です。

Ich bin ein 20-jähriger (jaehriger) Student .

ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｱｲﾝ ﾂﾜﾝﾂｨｯﾋ ｲｴｰﾘｶﾞｰ ｼｭﾂﾃﾞﾝﾄ

Ich bin eine 20-jährige (jaehrige) Studentin.

ｲｯﾋ ﾋﾞﾝ ｱｲﾈ ﾂﾜﾝﾂｨｯﾋ ｲｴｰﾘｹﾞ ｼｭﾂﾃﾞﾝﾃｨﾝ

４．相手に質問する

私は何について書けばいいですか？

Über (Ueber) was soll ich schreiben ?

ﾕｰﾊﾞｰ ｳﾞｧｽ ｿﾞﾙ ｲｯﾋ ｼｭﾗｲﾍﾞﾝ?

あなたは私のＥパルになりませんか？

Möchtest (Moechtest) du mein E-Mail Freund werden ?

ﾒﾋﾃｽﾄ ﾄﾞｩ ﾏｲﾝ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾄ ｳﾞｪｱｰﾃﾞﾝ?

Möchtest (Moechtest) du meine E-Mail Freundin werden ?

ﾒﾋﾃｽﾄ ﾄﾞｩ ﾏｲﾈ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾃﾞｨﾝ ｳﾞｪｱｰﾃﾞﾝ?

あなたのことをもっと教えてください。

Erzähl (Erzaehl) mir mehr von dir.

ｴｱﾂｪﾙ ﾐｨｱ ﾒｱ ﾌｫﾝ ﾃﾞｨｱ

あなたの家族について教えてください。

Erzähl (Erzaehl) mir mehr von deiner Familie.

ｴｱﾂｪﾙ ﾐｨｱ ﾒｱ ﾌｫﾝ ﾀﾞｲﾈｱ ﾌｧﾐｰﾘｴ

あなたの仕事はなんですか？

Was bist du von Beruf ?

ｳﾞｧｽ ﾋﾞｽﾄｩ ﾄﾞｩ ﾌｫﾝ ﾍﾞﾙｰﾌ?

あなたの趣味はなんですか？

Was ist dein Hobby ?

ｳﾞｧｽ ｲｽﾄｩ ﾀﾞｲﾝ ﾎﾋﾞｰ?

あなたはこのことについてどう思いますか？

Wie denkst du darüber (darueber)?

ｳﾞｨｰ ﾃﾞﾝｸｽﾄｩ ﾄﾞｩ ﾀﾞﾘｭｰﾊﾞｰ?

質問があります。

Ich habe eine Frage.

ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ｱｲﾈ ﾌﾗｰｹﾞ

あなたのこと教えて。

Erzähl (Erzaehl) mir von dir.

ｴｱﾂｪｰﾙ ﾐｨｱ ﾌｫﾝ ﾃﾞｨｱ

どこにお住まいですか？

Wo wohnst du ?

ｳﾞｫｰ ｳﾞｫﾝｽﾄ ﾄﾞｩ?

私と同じ趣味の人いませんか？

Gibt es jemanden, mit dem gleichen Hobby ?

ｷﾞﾌﾟﾄ ｴｽ ｲｪｰﾏﾝﾃﾞﾝ、ﾐｯﾄｩ ﾃﾞﾑ ｸﾞﾗｲｯﾋｪﾝ ﾎﾋﾞｰ?

５．相手にお願いする

すぐ返事をください。

Schreib bitte schnell zurück (zurueck).

ｼｭﾗｲﾌﾟ ﾋﾞｯﾃ ｼｭﾈﾙ ﾂﾘｭｯｸ

またメールください。

Schreib mir bitte wieder.

ｼｭﾗｲﾌﾟ ﾐｨｱ ﾋﾞｯﾃ ｳﾞｨｰﾀﾞｰ

あなたは私のＥパルになりませんか？

Möchtest (Moechtest) du meine E-Mail Freundin werden ?

ﾒﾋﾃｽﾄ ﾄﾞｩ ﾏｲﾈ ｲｰﾒｰﾙ ﾌﾛｲﾝﾃﾞｨﾝ ｳﾞｪｱｰﾃﾞﾝ?

Ｅメールください。

Schick mir bitte eine E-Mail.

ｼｨｯｸ ﾐｨｱ ﾋﾞｯﾃ ｱｲﾈ ｲｰﾒｰﾙ

どうかそのことについてもっと詳しい情報をください。

Bitte gib mir ausführlichere (ausfuehrlichere) Informationen darüber (darueber).

ﾋﾞｯﾃ ｷﾞﾌﾟ ﾐｨｱ ｱｳｽﾌﾕｱｰﾘｯﾍｱﾚ ｲﾝﾌｫﾏﾃｨｵﾈﾝ ﾀﾞﾘｭｰﾊﾞｰ

どうすればいいか教えてください。

Sag mir bitte, was ich machen soll ?

ｻﾞｸ ﾐｨｱ ﾋﾞｯﾃ、ｳﾞｧｽ ｲｯﾋ ﾏｯﾍﾝ ｿﾞﾙ?

ニューヨークについて教えて下さい。

Erzähl (Erzaehl) mir etwas über (ueber) New York.

ｴｱﾂｪｰﾙ ﾐｨｱ ｴﾄﾊﾞｽ ﾕｰﾊﾞｰ ﾆｭｰﾖｰｸ

お願いがあります。

Ich habe eine Bitte.

ｲｯﾋ ﾊｰﾍﾞ ｱｲﾈ ﾋﾞｯﾃ

あなたのこと教えて。

Erzähl (Erzaehl) mir von dir.

ｴｱﾂｪｰﾙ ﾐｨｱ ﾌｫﾝ ﾃﾞｨｱ

６．頻繁に使う言葉

すぐ返事をください。

Schreib bitte schnell zurück (zurueck).

ｼｭﾗｲﾌﾟ ﾋﾞｯﾃ ｼｭﾈﾙ ﾂﾘｭｯｸ

返事を待っています。

Ich warte auf deine Antwort.

ｲｯﾋ ﾊﾞﾙﾃ ｱｵﾌ ﾀﾞｲﾈ ｱﾝﾄﾎﾞﾙﾄｩ

私はあなたのﾒｰﾙを楽しみにしています。
Ich freue mich auf deine Mail.
ｲｯﾋ ﾌﾛｲｴ ﾐｯﾋ ｱｵﾌ ﾀﾞｲﾈ ﾒｰﾙ

またメールください。
Schreib mir bitte wieder.
ｼｭﾗｲﾌﾟ ﾐｨｱ ﾋﾞｯﾃ ｳﾞｨｰﾀﾞｰ

ありがとう。
Danke schön (schoen).
ﾀﾞﾝｹ ｼｪｰﾝ

あなたが言いたいことは、何でも私に話してください。
Du kannst mit mir sprechen, über (ueber) was du willst.
ﾄﾞｩ ｶﾝｽﾄｩ ﾐｯﾄｩ ﾐｨｱ ｼｭﾌﾟﾚｯﾍﾝ、ﾕｰﾊﾞｰ ｳﾞｧｽ ﾄﾞｩ ｳﾞｨﾙｽﾄｩ

アドバイスありがとう。
Danke für (fuer) deinen Rat.
ﾀﾞﾝｹ ﾌﾕｱ ﾀﾞｲﾈﾝ ﾗｯﾄ

お返事のﾒｰﾙありがとうございます。
Vielen Dank für (fuer) deine Antwort.
ﾌｨｰﾚﾝ ﾀﾞﾝｸ ﾌﾕｱ ﾀﾞｲﾈ ｱﾝﾄｳﾞｫﾙﾄ

どういたしまして。
Bitte schön (schoen).
ﾋﾞｯﾃ ｼｪｰﾝ

ﾒｰﾙが遅れてごめんなさい。
Es tut mir leid, dass ich so spät (spaet) schreibe.
ｴｽ ﾂｩｰﾂｩ ﾐｨｱ ﾗｲﾄ、ﾀﾞｽ ｲｯﾋ ｿﾞ ｼｭﾍﾟｰﾄ ｼｭﾗｲﾍﾞ

本当にごめんなさい。
Es tut mir wirklich sehr leid.
ｴｽ ﾂｩｰﾂｩ ﾐｨｱ ｳﾞｨﾙｯｸﾘｯﾋ ｾﾞｱ ﾗｲﾄ

気にしないで。
Mach dir keine Sorgen.
ﾏｯﾍ ﾃﾞｨｱ ｶｲﾈ ｿﾞﾙｹﾞﾝ

Ｅメールください。
Schick mir bitte eine E-Mail.
ｼｨｯｸ ﾐｨｱ ﾋﾞｯﾃ ｱｲﾈ ｲｰﾒｰﾙ

機嫌いかがですか。
Wie geht es dir ?
ｳﾞｨｰ ｹﾞｰﾄ ｴｽ ﾃﾞｨｱ?